

中国建筑工业出版社

地域规划理论与实践丛书

名家谈规划

(第二版)

王新文 等编著



中国建筑工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

名家谈规划 / 王新文等编著. —2版. —北京: 中国建筑工业出版社, 2012

(地域规划理论与实践丛书)

ISBN 978-7-112-14105-0

I. ① 名… II. ① 王… III. ① 城市规划—文集 IV. ① TU984-53

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第037725号

责任编辑: 王莉慧 黄 翊 何 楠

责任校对: 张 颖 陈晶晶

地域规划理论与实践丛书

名家谈规划 (第二版)

王新文 等编著

*

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京嘉泰利德公司制版

北京方嘉彩色印刷有限责任公司印刷

*

开本: 787×1092毫米 1/16 印张: 10 字数: 230千字

2014年12月第二版 2014年12月第四次印刷

定价: 71.00元

ISBN 978-7-112-14105-0

(22143)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

地域規劃
理論與實踐
上卷

吳良瑤著



審時度勢
因勢制宜
隨地制宜
意匠獨
造

吳良渚

題於劉雲泉

二〇〇五年三月

“地域规划理论与实践丛书”编委会

主编：王新文

编委：姜连忠 吕 杰 牛长春 崔延涛 赵 奕 刘晓虹 冯桂珍
国 芳 赵 虎 朱昕虹 陈 楠 张婷婷 张中塋 王洪梅
袁兆华 尉 群 杨继霞 马交国 秦 杨 张 蕾 吕东旭
刘 巍 宋先松 徐 武 曲玉萍 姜淑娟 吕晓田

跋涉

(代序)

“让人们有尊严地活着”，“诗意地栖居在大地上”，这是规划人的梦想。为了圆梦，规划人跋涉在追求梦想的山路上……

城市让生活更美好。亚里士多德曾说：“人们为了生活来到城市，为了生活得更好留在城市。”三十多年前，国人梦想着自己能生活在城市。今天，超过一半的国人生活在城市中。沧海桑田、世事变迁，这是一个“创造城市、书写历史”的伟大时代。

作为一名规划人，期望能在这历史洪流中腾起一朵思辨与行动的浪花，为这个时代和唱。十年弹指一挥间，我们在理想与现实、道德与责任、理论与实践、历史与未来之间，不断思考规划的价值与理想，不断探索规划的真理和规律，不断追求理论与实践的统一。“跋涉”，或许最真切地表达了共同经历着这场变革的规划人的心路历程。

“漫漫三千里，迢迢远行客。”跋涉虽艰，我们却心怀梦想。

理想与现实

有人慨叹，规划人都是理想主义者。诚然，现代城市规划自诞生之日起，就有与生俱来的理想主义基因。霍华德的“田园城市”、欧文的“协和村”、傅里叶的“法郎吉”，都受到其时空想社会主义等改革思潮的影响，充满了“乌托邦”式的理想主义色彩。霍华德说，“将此提升到至今为止所梦寐以求的、更崇高的理想境界”，道破一代又一代规划人的纯真和烂漫、理想与追求。

其实，规划人远不是空有理想和抱负那么简单。如吴良镛先生在《人居环境科学导论》中所说，规划乃“理想主义与现实主义相结合”，规划者应成为沟通理想与现实的桥梁，不仅可以勾勒出理想的山水城之愿景，更要学会寻觅实现蓝图之途径。这注定不是一条坦途，但我们必须清醒回答的首要问题是：为谁规划？如何规划？

要“为民规划”。坚持“唯民、唯真、唯实”的价值取向，倡导“科学、人文、依法”的核心理念，践行“公开、公平、公正”的基本原则……在跋涉中我们感悟：规划人要有自己的价值观和行为准则，解决好“为谁规划”的问题，既是价值取向，也是现实智慧，它能使规划者最终远离碌碌平庸的工匠角色，成为有良知与正义的社会利益沟通者和平衡者。

要“务实规划”。以实践为标准，再好的规划不能实施都是“空中楼阁”，一切从实际出发，既要努力提升规划的科学性，也要致力于增强规划的实施性。规划人应抱有科学务实的现实态度，懂得分辨哪些是要始终追寻的理想，哪些是必须正视的现实。只有规划能落到地上，规划工作才具备为公众谋取更大利益和话语权的现实意义。

道德与责任

有人戏言，规划是“向权力讲述真理”。的确，在一个方方面面都对规划给予厚望的时代，规划者似乎背负了太多的抱负和责任。伴随这种抱负和责任而来的还有多元化的利益的诉求，规划人小心翼翼地蹒跚在利益的平衡木上，这种格局时刻拷问着我们的品性和道德。什么该做、什么不该做、该如何做？回答好这样的问题实属不易，解决好这样的问题更是难上加难，既需要坚守道德与责任，也需要胸纳智慧与勇气。

规划人要有底线思维。不能触碰的是刚性，要敢于向压力说“不”，在规划的“大是大非”上如不能坚持原则，最后损害的是公共利益、城市整体利益、社会长远利益。

在跋涉的历程中，难免会遇到各种各样的困难与挫折。没有韧性与执着，自然无法邂逅“柳暗花明”后的豁然。政治、经济、社会、生态等外部环境在不断变化，诸多的问题和矛盾需要解决，不能指望毕其功于一役，规划人须具有“上下而求索”的品质和操守，“功成不必在我”的胸襟和气度。

规划人要有理性思维。理性地看待规划，理性地看待自己和自己所处的环境，不唯书、不唯上、只唯实，对民众、对法律、对城市心存敬畏，有所为有所不为。既要毫不余力地维护公共利益，也要尊重个体合理诉求，同时更不能被个别利益群体所“绑架”。

规划人要有责任担当。责任与道德相伴而生，是一种职责、一种使命、一种义务，规划人与不同岗位、不同群体的人一样肩负着对社会的责任，这种对市民与城市的承诺决定了必须砥砺前行、攻坚克难。在通往规划人的“理想之城”这条曲折与荆棘之路上义无反顾、奋力向前。

理论与实践

或许有人质疑，规划不过是“墙上挂挂”的“一纸空谈”，对规划人也存“重思辨而轻实施”的成见。但今天的现代城市规划工作，早已渐远了“镜里看花”式的理论倾向，摆脱了闪烁着“阶段性智慧创作火花”的艺术家情结。因为，许多看似经典甚至完美的学说不一定能得到现实利

益群体的共鸣,也不一定解决城市发展中的“疑难杂症”。“学院派”的范儿,只会曲高和寡,而在具体事务上又步履维艰。

规划是一门实践性的综合科学。从规划实施理论到行动规划理论,从规划政治性理论到沟通规划理论,从全球城市体系理论到可持续发展视角下的精明增长、新城市主义、紧凑城市理论,无一不是在城市发展进程中反思、实践,再反思、再实践的知行统一,这一辩证的认识与实践过程循环往复,生生不息。

“真正影响城市规划的是最深刻的政治和经济的变革”。不同的社会制度和政治背景、经济模式、发展阶段以及文化差异,必然造成规划工作范畴、地位和职责上的差异,规划需要鼓励地域性的理论实践与创新,不能墨守成规,也不能“照猫画虎”。对于规划而言,“管用”是硬道理,理论的普适性只有和城市地域化的个性和实践相互校验才有意义。

这个时代是变迁的时代、转型的时代、碰撞的时代。在这样的时代,需要把握规律的理论指导责任,需要远见的规划实践。必须认知前沿理论,把握发展方向,把问题导向作为一切规划探索 and 创新的出发点。为此,结合对一个世纪以来规划理论发展脉络梳理和济南规划实践的探索,我们尝试提出了“复合规划”的理念构想。所有这些并不是奢望在理论探索上标新立异,而是希望以此寻求源自实践的规划理论,并更好地应用于规划实践,藉此解决发展的现实矛盾和问题。

历史与未来

有人怀念,说“城市是靠记忆而存在”。是的,“今天的城市是从昨天过来的,明天的城市是我们的未来”,城市本身就是一个生命体,它不断新陈代谢,不断吐故纳新,不断结构调整,不断空间优化,自身得以保持旺盛持久的生命力。从原始聚落到村镇、从初始城市到多功能复合城市、从独立的城市到复杂的城市群,螺旋上升的过程中城市发展的规律与脉络清晰可循。规划是历史和未来的接力,既不能违背客观规律,也不能超越特定阶段,否则必将劳民伤财,自酿苦果,给城市发展造成不可逆转的损失。

翻阅中国当代城市史,我们也曾机械地沿用苏联模式,但面对市场经济的冲击,却发现“同心圆”、“摊大饼”式的空间扩张模式是如此一厢情愿和不堪重负。当尼格尔·泰勒、简·雅各布斯的著作为我们开启了一扇了解西方规划理论的窗口,中国规划师和规划管理者学习借鉴的目标不再拘囿于社会体制的限制,转向西方探求“洋为中用”的扬弃之道。实践之后,我们更加强烈意识到任何规划理论都要立足国情和地域,这也许意味着中国的城市规划已经开

始走向理性与成熟。

这些年，规划从见物不见人到以人为本，从机械单一到综合复杂，从一元主导到多元融合，从关注“计划”的落实和空间布局艺术到关注全面协调可持续发展，我们切身体会到了什么是“人的城市”。山水城市、广义建筑学、人居环境科学等理论先后出现，意义重大、影响深远，具备了发展具有中国特色、地域特征、时代特点的本土规划理论的基础和条件。在此借用吴良镛先生的箴言，“通古今之变，识事理之常，谋创新之道”以共勉。未来的规划工作应立足地域市情，结合城市发展的阶段性特征，把握规律、顺势而为，潜心思考新形势下规划的地位、作用和功能，把重心放在引领发展、解决问题、化解矛盾、增进和谐上，积极探索具有时代特色、地域特色的规划实践之道。

“衣带渐宽终不悔，为伊消得人憔悴。”规划探索永无止境。愿我们十年来的所为、所思、所悟，能够为大家提供一点借鉴。

作者于济南

2013年12月1日

前言

从埃比尼泽·霍华德的“田园城市”到刘易斯·芒福德的《城市发展史》，从《管子》中“凡立国者，非于大山之下，必于广川之上”的论述到吴良镛先生倡导的人居环境科学，历代规划大师以其智慧书写出精彩纷呈的规划思想史。其中的经典论述，经过时间的冲刷和积淀更加回味无穷、发人深思。然而，面对浩如烟海的书籍资料，如何撷取精华学以致用，对规划业内人士而言，却始终是一项繁杂辛苦的工作。

本书编著者以“研究思想和观点，而不是收集和传播规划事实”为出发点，在多年学习、积累和思考的过程中，搜集了约150位中外规划名家的经典论述，涉及古今著作100部之多。经分类整理，形成了“城市规划”、“城乡统筹”、“区域规划”、“城市定位”、“城市功能”、“城市文化”、“城市历史”、“生态城市”、“城市形象”、“规划管理”、“公众参与”、“城市建筑”、“城市设计”、“规划师”等章节，意在为规划理论学习和研究者提供一些线索和便利。

本书于2009年首次出版，因其思想性、系统性和实用性，在规划管理、规划设计及教育界引起积极反响。此次适逢“地域规划理论与实践”系列丛书问世而再版，除对原有内容修订外，增加“规划感言”一章，搜录了36条济南市规划工作者源于实践的所思所悟。

本书编著者在第一次出版时曾写到“穿越时空的隧道，追寻规划的足迹。感悟名家的思想，沐浴理想的光芒。启迪探索的智慧，引领发展的航向”。相信真理和智慧的光辉，将会照耀每一座城市的发展史。

穿越时空的隧道

追寻规划的足迹

感悟名家的思想

沐浴理想的光芒

启迪探索的智慧

引领发展的航向

——编著者

目 录

■ 城市规划	001
■ 城乡统筹	018
■ 区域规划	022
■ 城市定位	027
■ 城市功能	031
■ 城市文化	038
■ 城市历史	046
■ 生态城市	053
■ 城市形象	059
■ 规划管理	062

■ <u>公众参与</u>	065
■ <u>城市建筑</u>	068
■ <u>城市设计</u>	089
■ <u>规划师</u>	093
■ <u>规划感言</u>	101
■ <u>规划名家简介</u>	106
■ <u>文献资料简介</u>	135
■ <u>为人民规划</u>	
——读《名家谈规划》有感	140
■ <u>后记</u>	145



城市规划

◆ 城市规划作为一项与思想和有计划相关的活动，是一件被遗忘了的艺术。这里并不仅仅需要重新恢复其生命，而是要将此提升到至今为止所梦寐以求的、更崇高的理想境界。

——摘自现代城市规划理论的奠基人埃比尼泽·霍华德的《明日的田园城市》

✿ 按照健康和伦理道德的要求，对现有房屋进行改建，建设新的坚固和美观的住宅。这些住宅在一定的环境中成组地组合，与周围的环境完全协调。城墙把整个城市围起来，郊外不再有有害健康的贫困地带，城内有美观的、充满活力的街道，城外则是敞开的田野。城墙外面有观赏花园和水果园组成的绿带，这样城市中任何地点的居民都可以用几分钟的时间，就能来到这里呼吸清新的空气，身处

于绿色环境之中，享受广阔的地平线。这就是我们的最终目标。

——摘自埃比尼泽·霍华德的《芝麻与百合》

- ◆ 真正影响城市规划的是最深刻的政治和经济的变革。
- ◆ 城市建设的主要问题是把城市物质上的质量转变成精神上的能量。
- ◆ 城市不只是建筑物的群体，它更是各种密切相关的经济相互影响的各种功能的集合体。
- ◆ 城市最好的经济模式是关心人和陶冶人。
- ◆ 在促进城市发展的因素中，社会因素是主要的。
- ◆ 如果城市所实现的生活不是它自身的一种褒奖，那么为城市的发展形成而付出的全部牺牲就将毫无代价。无论扩大的权力还是有限的物质财富，都不能抵偿哪怕是一天丧失了的美、欢乐和亲情的享受。
- ◆ 我们现在已经开始将历史自省与科学知识融于社会，来改造一个新的城市形式。

——摘自美国著名城市理论家刘易斯·芒福德的《城市发展史》

- ✿ 城市应该在精神和物质两个层面上，保证个体的自由并有益于集体活动。
- ✿ 有一天，当如此病态的现代社会已经清楚认识到，只有建筑学和城市规划可以为它的病症开出准确的药方的时候，也就是伟大的机器开始启动的时候。

——法国著名建筑大师勒·柯布西耶

- ◆ 按城市的本来面貌去认识城市，按城市的应有面貌去创造城市。
- ◆ 调查先于规划，诊断先于治疗。
- ◆ 调查—分析—规划

——摘自英国城市研究和区域规划理论先驱格迪斯的《进化中的城市：城市规划运动和文明之研究导论》

- ✿ 城市设计是三维空间，而城市规划是二维空间，两者都是为居民创造一个良

好的有秩序的生活环境。

✱ 城市问题基本上是以人为本的，真正的有机分散开始于对城市中人们活动的分布与相互关联进行安排。

✱ 许多人士把城镇规划当作纯技术的问题，在进行规划时只管就事论事，而忽视了重大的精神要求。由于城镇规划往往被降低到处理肤浅的实际事物的地位，所以它逐渐给人以一种平庸单调的印象。

——摘自美国著名建筑大师和城市学家伊利尔·沙里宁的《城市：它的发展、衰败和未来》

◇ 城市作为实实在在的地点，必须寻求人与人之间的亲密和谐，这才是城市最本质的特征。

◇ 那种简单化、一刀切、不通人情的所谓的城市规划和城市设计就是一种典型的城市“建设停滞”现象。

◇ 城市问题就像生命科学一样，是一种有序复杂的问题。

◇ 那些传统的现代城市规划理论家们一直都错误地把城市看成是简单性问题和无序复杂性问题，而且也一直试图从这个方面来分析和对待城市问题。

◇ 在建筑和城市设计领域，城市就是一个广阔的实验室，经历着不断反复、成功与失败的试验。

◇ 当我们论述一个城市时，我们也在最综合和最认真地论述生活。

——摘自美国著名城市评论家简·雅各布斯的《美国大城市的死与生》

✱ 聚落形态的产生总是人的企图和人的价值取向的结果，但它的复杂性和惰性常常隐藏在这些关系的下面……以下这些是城市建造者永久的动机：稳定和秩序、控制人民和展示权力、融和与隔离、高效率的经济功能、控制资源的能力等。

——摘自美国著名城市景观设计大师凯文·林奇的《城市意象》

◇ 城市在空间上的结构，是人类社会经济活动在空间上的投影。